

律師行人員的職銜

有些律師獨立工作，亦有些與助理和其他律師共事。「專業法律助理」(Paralegals) 是受過特別訓練的職員，在律師的監督下擬備法律文件或作研究。見習律師 (Articling Students) 是法律學院畢業生，正接受訓練成為執業律師。他們通常擔任研究和訪談工作。「見習律師」亦可在某些限定的法庭事務上代表你。

你的律師也許會邀約另一位律師協助你，例如：你的個案須要緊急處理而你的律師卻無法抽空接辦；或你的個案牽涉多個不同法律範疇，而須要一些對那些問題更熟識的律師處理。你的律師也許會將一些你個案中的常規部份，分配給收費較低的律師辦理以減低費用。

減低律師費用的辦法

- 每次會見律師前須作好準備。確保所有文件妥善齊全，並預先細閱律師給你的任何文件。
- 與律師溝通時要保持精簡有序，勿花時間談論與個案法律事宜無關的問題。
- 完整敘述你的事件，甚至對自己不利或令人尷尬的情節 — 你的律師需考慮所有應對方式。
- 嘗試一開始即作出正確決定 — 經常改變想法只會徒增費用。
- 認識你律師的助理。如果秘書、法律助理、見習律師或助理律師能協助你的話，可聯絡他們而非最資深的律師。
- 了解你的要求是否合理。與你的律師談論其法律意見，尋求你的可行途徑及選擇，並確定你與律師均同意你的計劃及優先重點，以確保能達到你的期望。
- 以務實為首要，勿花上一千元去追索五百元的東西。

法律資源

這些資源可幫助你分辨和澄清一些法律問題，但不能取代律師的專業意見。

「法律資訊撥號」 (Dial-a-Law)：是一個由律師設立的錄音訊息資料庫，就特定的法律專題提供實用資料。「法律資訊撥號」由「卑詩省法律基金會」(Law Foundation of BC) 資助，並由「加拿大律師公會卑詩省分會」(BC Branch of the Canadian Bar Association) 贊助。電話 (604) 687-4680 或 1-800-565-5297。文錄抄本可在網址：www.bccba.org 索取。

「法律電話服務」 (Law Line)：是一項由「法律服務協會」(Legal Services Society) 提供的電話法律資訊服務。該法律專線不會提供法律意見，但能幫助你分辨你的問題、給予你有關法律的資料及介紹一些可幫助你的資源，包括：相關法律的網站、文書資訊和其他服務。電話 (604) 408-2172 或 1-866-577-2525。

「電子法律資料庫」 (Electronic Law Library)：亦由法律服務協會所提供，通過網上資源傳達各種廣泛的法律資料：www.bcpl.gov.bc.ca/ell。

法律圖書館 (Law Libraries)：法律圖書館位於「維多利亞大學」(University of Victoria) 的法律學院 (www.library.law.uvic.ca) 及卑詩大學 (UBC) 的法律學院 (www.library.ubc.ca/law)，兩圖書館均開放給公眾使用。此外，「卑詩法院圖書館協會」(BC Courthouse Library Society) (www.bccls.bc.ca) 亦在省內數間法院設有法律圖書館，開放給公眾使用。查詢圖書館地點及開放時間，請聯絡溫哥華分處：1-800-665-2570。圖書管理員不能向你提供法律意見。

「法律系學生法律諮詢計劃」 (Law Students Legal Advice Program)：卑詩大學法律系學生 (在一名律師的督導下) 於低陸平原地區就各種法律題目，提供免費法律諮詢。可致電 (604) 822-5791 查詢或到網址：www.lslap.bc.ca。

「家庭法律網站」 (Family Law Website)：這個法律服務協會的網站 (www.familylaw.lss.bc.ca) 致力幫助公眾了解和使用法律來解決他們的法律問題。該網站由「卑詩省法律基金會」資助。

律師與你

在卑詩省，律師必須是「卑詩法律協會」(Law Society of BC) 的會員。該會是一間獨立機構，成立於 1869 年，經費來自於全體會員繳交的會費。依據「法律專業法例」(Legal Profession Act)，協會的主要使命，是在執行法律時，保障公眾利益。為履行其法定責任，協會負責處理省內超過一萬名律師的執業資格、專業操守及紀律等事宜。

The Law Society of British Columbia



845 Cambie Street
Vancouver, British Columbia
Canada V6B 4Z9

電話：(604) 669-2533
傳真：(604) 669-5232
卑詩省免費電話：1-800-903-5300
聽障電話服務 (TTY)：(604) 443-5700
www.lawsociety.bc.ca

The Law Society of British Columbia



法律是你日常生活的一部份，而律師是受過訓練，能在法律程序上給你指導。律師能幫助你購買房屋、訂立遺囑或經營生意。當你遇上意外、你與配偶離異或須要上庭時，律師也能給你協助。

尋求合適的律師

你能通過各種途徑尋求一位適合你的律師。作為一個好開始，你不妨要求朋友、親戚和同事作介紹；其他你一向諮詢的專業人士，例如：醫生、牙醫或會計師，也可介紹律師給你。

另一選擇為通過由「加拿大律師公會卑詩省分會」(BC Branch of the Canadian Bar Association) 提供的「律師轉介服務」(Lawyer Referral Service)。此項服務可提供你一位就近你而又接受轉介的律師的名字。你可安排與律師會面半小時，費用十元。電話 (604) 687-3221 或 1-800-663-1919。

現有不少律師都刊登廣告推廣其服務或設立網址提供有關他們背景、經驗及業務範圍的資料。有別於醫生，卑詩省律師不須就某特定專科而認許發牌。然而，許多律師都會將其業務專注於某些特定法律範圍。

如果你是一間會所、社團或其他組織的成員，該團體也許會有一名律師慣常協助其成員。社會服務機構、輔導服務或公益代言組織也都能推薦律師給你。

法律援助

如果你無力負擔聘請律師，你也許有資格獲得法律援助。在卑詩省，「法律援助」(Legal aid) 計劃由「法律服務協會」(Legal Services Society) 提供。要尋求就近你的法律援助辦事處，可在電話簿中的“Legal Aid – Legal Services Society”欄內找到或到「法律服務協會」的網址：www.lss.bc.ca 查閱。

與律師首次見面

在與律師首次見面前，寫出你的法律事件之詳情、依時間順序列出有關事實，並擬備一份所有當事人的姓名、地址和電話名單。切記務必帶齊全部有關文件。

你也須要了解你的要求是否合理。與律師談論他 / 她的法律意見，尋求你的可行途徑及選擇，並確定你與律師均同意你的計劃、優先重點，及可望得到的成果。

請完整敘述你的事件，甚至對自己不利或令人尷尬的情節 — 你的律師需考慮所有應對方式。任何你為尋求法律意見而告訴律師的事情均屬機密，律師不得未經你同意而向外洩露。

律師如何訂立收費

一般而言，要預算聘用律師須付上多少費用並不容易。因此，與你律師首次見面時應談及收費事宜。法律服務沒有劃一收費標準，除了對個人受傷案件設定「條件性收費」(Contingency fee) 的最高抽成百份點外，法律協會並無權管制律師的費用。律師的收費會按照你所要求的法律服務的種類、案件的複雜性、律師的工作能力和經驗及能達到的結果而有所不同。律師服務有不同的收費方式，包括：指定服務的定額收費、計時收費和條件性收費。

預聘費用 (Retainer)：預聘費用是一筆你支付給律師的定金，作為律師提供服務及代支雜費之用。律師會把請款帳目交給你，而費用則從預聘費中支付。

代支雜費 (Disbursements)：代支雜費是一些開支費用，例如：政府規費、法院規費、快遞費、影印費或支付醫生或工程師等專家報告的費用。你要負擔此類開支，而相關開支會在律師帳單上列明。

稅項 (Taxes)：就所有的律師費和大部份的代支雜費，律師必須課收「省銷售稅」(PST) 及「貨品服務稅」(GST)。

欲知更多律師收費的資訊，請參見卑詩法律協會的小冊子「律師收費須知」(Understanding Your Lawyer's Fees) 或到法律協會網址：www.lawsociety.bc.ca 查閱。